17

نیب

۱۷

اکتوبر ۷۱ء

○

باڈی کار
امین کامل

اڈیٹر
انیس الرحمان

ترتیب کار
فاروق مسعودی

○

دفتر: کاجگری مسجد، فتح کدل سرینگر

ورئ مول: ۶/- فی شمارہ: ۱/-

پرنٹر پبلشر: انیس الرحمان ○ چھاپ خانہ: ڈی لائیٹ پریس سرینگر

طالب صاب گژھے ۲ نیب

افکار ۳ امین کامل

اب ج د شجاع سلطان

کنہ شیچھ ۵ غلام احمد گاش

زہ نظم: م۔ ح۔ ظفر
زخمی ۶ شفی شوق

○

سنگر بال ۷ پروفیسر پریم سنگھ
تماشہ ۲۱ ہرکرشن کول

○

غلام نبی خیال ۹ عبدالاحد فرہاد

محمد ایوب بیتاب ۱۰ غلام نبی شاہین

غلام رسول سنتوش ۱۱ غلام نبی آتش

غلام احمد عابد ۱۲ منظور ہاشمی

پال مضطر ۱۳ غلام رسول جوش

غزل: غلام محمد شاد
اچھیر ۱۴ تنہا انصاری

روشن میرن غزل ۱۶ سبحان بٹ

○

کتابہ کیمہ
ڈاکٹر اقبال رح
زبانہ تہ ادارہ
شیخ محمد عبداللہ
کشمیری زبان تہ ورثہ ۱۵ ڈبلیو۔ ایچ۔ آڈن

ندا فاضلی ہندی دشمن ۱۷ نیب

ژۆ بکھ موڈر ۲۳ پرن والی

نندہ لال کول طالب گذرے

شہر میں اک چراغ تھا نہ رہا

مرحوم طالب صاحب اُسہ اوُردوٕ تہٕ فارسی زبانہِ ہندی عالم، شاعر تہٕ ادیب۔ عربی تہٕ اوشکہ دٔرسہ پانٛژھ پور مُت۔ متحدہ ہندوستانکۍ خاصے کانٛہہ علمی تہٕ ادبی رسالہ تہٕ اخبار اوس یتھ منٛز نہٕ تِہُندۍ کلام تہٕ تِہُندۍ مضمون ناماوار ادیبن تہٕ شاعرن لرٕ لوُر شایہ اُسہ سپدان۔ یِم اُسہ کٲشرۍ ہندۍ گنی اَدیب تہٕ شاعر یمن کٲشرِ نیبر نہ صرف مجرایی اَسۍ بلکہ سپدکھ یرٛذتہ تہٕ حاصل۔ کلاسیکی اوُردو ادبس پیٹھ اُسہ گُنہ تہٕ پیٹھ راے زانٛنہٕ مانٛنہٕ یوان۔

یُتھُس آو یمن صدر ہندوستان سٕنٛدہ طرفہٕ فارسی زبانہِ ہندی عالم آسنہٕ کنہِ خلعت عطا کرنہٕ۔ یُس یمن یتھ رہتس منٛز رٹُن اوس مگر موتن کورُکھ نہٕ وفا۔ تہٕ تمہ بروٛنٛہہ گیہٕ ۱۲ ستمبر صبح ۷ بجے ترٛین دوہن بے ہوشی ہنٛزِ حالتہِ اندر دُنیاہ سعہ رگواس۔ اَمہ وزِ اُسہ یم رُتھ دوہ کم ۷۲ وہری۔

یہنٛدہ سعہ رگواس گژھ ہینہٕ سپیتی گیہٕ کٲشر اوُردوٕ تہٕ فارسی کس اکس بہلہ پایہ عالم سٕنٛدِ وزٕ جوٗدہ نٔشہ محروم۔

خوداہ کرِ ہُنکہِ عالم شُہل

افکار

اٰمین کامِل

ژمینہٕ زاو تہٕ بدٕمان پورہٕ اَسمان کھوٚت   مُشک تہٕ رنگ ژھٹان ژار تان گوٚلاٗگی اوٚبرٕ

گرا میٚہ یاٗژ نیٚس کوٚرستر اوٚبرٕ ڈلی ڈلی   گرا یلہٕ ژھنتھ میٚون دٕراو ناگی اوٚبرٕ

دِلکِہ وُجارہ تہٕ پاتھلی چھہٕ پُھترہِ لاے ہیتھ   وُپھان چھہٕ کامہٕ دِونی آہ باٗلی باگی اوٚبرٕ

کوٚلن پیٚٹھ ژھوم، جویَن زاٗلی ہارہٕ آب پھٕرتھ   اما شہ لہرہٕ ژھٹان اوس ناہماٗلی اوٚبرٕ

O

میٚہ وَن شہ میٚون مدٕن وار ما چھہٕ سکھ رٕوٚمت   میٚہ کیا شہ ڈیٖٹھ وُڑاوان چھہٕ سوٚنتہٕ کاگی اوٚبرٕ

تجُم تہٕ تہٕندہٕ ڈیکچ داستان زِہ شہلیو تا چھہٕ   کرُم تہٕ تہٕندہٕ مسیح کتھ زِہ دوٚد کزاٗگی اوٚبرٕ

نہٕ تاپہٕ تیٚوٚ کھوٚتے کاتھہٕ، تہٕ کاتھہٕ انگیٚ وُشنیو   گوٚنڈے ہرٕ یوٚد صُبح شام زاٗلی زاٗگی اوٚبرٕ

جواب ژھاندٕنہٕ کتھ تام میٚون آنگن وِوٚتھ   وٚجودٕ میشانہٕ پریشان گوو سواٗگی اوٚبرٕ

ژھریو اتھوتہٕ میٚہ خوٚنس عطر کٕڈِتھ چھٕنیٚس   زوٚرُم تہٕ میٚانہٕ سٕنیٚگی آسینہٕ نیٖرہ خاگی اوٚبرٕ

شہ کرنہٕ ژھالِ نواں کھوٚنت تہٕ آور دُون نَب   مگر یہِ کتھ زِہ اُچھو دُچھ نہٕ زُنہہ سو کاُلی اوٚبرٕ

یمن بہارٕہی ہوا تام چھی بچپاوِتھ دٕراو   تِمو ترٕشو چھُ بیناوان ساُنی   اُلی اوٚبرٕ

یَمِس سَنیو وُپدٕس کوٗنہٕ زِہ وولِہ ہے لگراُ ہے   ہُکُس لجوٗ دِ گنٹُس ٹرالِ ہے مشاُلی اوٚبرٕ

نفنانَسا چھُ وُشنی یوت ہے صداد کھ تیا   صدف بہٕ جیبؐ خبر آسہ ما پھٕشرٕ اُلی اوٚبرٕ

گہے بہٕ سوختہ اوٚبرسں وُچھان چرِ تھ دامن   گہے میٚہ نہٕ فتہ منبرس دِوان چھُ زاُلی اوٚبرٕ

نہٕ پوشہِ مرگہِ پیٚیم پٔد وُزٕھندِ تھ زُتھہِ شٕہزِ وان [2]   نہٕ گوم تاپہٕ شہر تنظرِ   ڈاُلی ڈاُلو اوٚبرٕ

چھٕنیوک تاوہٕ شہج کتھ تہٕ ما ژیٚہ کاُشرِہ کرٕ ہے

ژہ پانہٕ میٚانہٕ کرکھ نا قوبول ڈاُلی اوٚبرٕ

صدف بجیب : (چندس منٛزٕ ماُنگنہٕ ہیتھ) یہِ فارسی ترکیب اِستعمال کرنس گوٚو مجبوٗر۔
کاشُرِ لفظو دِتم نہٕ آتھہ ساتھ۔

شِشنہٕ وَن : شِشنُلِہ (گلیشیر)

کُنٛز شیٖپھ

غلام احمد گاشؔ

اَنٛزلِچ کُنٛز شیٖپھ

کَھنہٕ پیٚو آدم
سادٕہ متو شاہینہٕ کِتہ آو
لوکٕ اچھراہ تہٕ ہنہٕ گرِہ پوٗزم
تَتہٕ کھوٗ نہٕ للہِ وان ووتم دِل
تِو مزٕہ سیکہِ پیٹھو
کھورٕہ نہٕ دوٗرے
بونہٕ پیٹھہِ پھیوٗرس سِرِ بُرِیس تام
دِل ییٚلہِ پھوٗرنہٕ آتھ
کِنہٕ کِنہٕ کورُ ہس

نچہِ ہش یا بٔس پیٚو مجنوٗن ناو
ہوٗ ہا کھو میتہِ کُنڈٕ ہوٗ تام
ہٹہٕ رَتھہِ چاوُم
وُنہٕ چھنہٕ ہمنے تَس زٕن ترٕیش
کتھہِ کتھہِ میٚے ترٕ گوو
اَکھہٕ سترٕ ظاہرا
وبتھہِ چھَم باسان خوٗنے خوٗن
بےٚ قل دِل میٚون کُدلکٕ ٹھوٗکٹھ ہیٚو ۔
پزٕ پتھہٕ سالابس وَنٛدِہے یان

اب ج د

شجاعؔ سُلطان

لبن ،
سٹرکن ،
ترٕ پٹرین
مَتھہٕ آہتو بتھو
(... ییمہ موہوٗکہِ سپر ...)
ییمن خبرا نہٕ کانٛہہ
اَکھ آقا یا
سبٹھا کارِچ وُنزِ فی
سینٹس اندر ہیپھہ
بلیہِ چھُ ڈرامُت نوٗن
میٚہ پوٗر اخبار

ژرٕ نظمہ

م، ح، ظفر

ہے کیاہ چھکھ سوچاں اُکھر
کوٚت ساہ دٕنکھ
تلہٕ ساہ اَسہٕ ذٔتہٕ وَتہ اُسہ نیرٕو
گوڈٕ کیاہ گوٚنے وٕترٕ پیٹھ بیوٚ ٹھکھ
یی چھا جاییٚ
تیٚے چھکھ پوٚرمُت لیوٚکھمُت اِنساں

ڈٔہی ہیٚیہِ ناکُنہِ تاپہ رِکھا دوٚہ ذٕ
دیوٚ یم کنہِ پل گژھہن آب !
تنہٕ گیہٕ وٲتسا، یِنہٕ نَب چوان
اتہٕ گوٚنٹ گوٚد، وٕوٚل اوٚبرن نال
سِشرِنٕ زٕتہٕ ٹھٕٹھ، حدٕہٕ کھوتہٕ تیز
اَدٕہ لوٚگ لُستی لُستی کٔھڑ کوٚشش
دٕرِ یا دٕرِ یاگوٚ وسنگلاخ

زخمی

شفی شوق

نظر چھہٕ یأغی
گژھاں چھہٕ نیرِتھ
نژاں چھہٕ ہر سوٚ
یِہِ بازرِس منٛز
گہے دِواں ڈٔنی
کھہَن ڈٕلَن منٛز
اَڑاں چھہٕ جیلن
یِواں چھہٕ پھیرِتھ
بدٕن ینٛن ہیٚتھ
چھوکن وساں ژٕتھ

سینکہ بال

پروفیسر پریم سنگھ (پنجابی پیٹھ)

"یمہِ دۄہہ پیٹھہِ حبہ صاب سوٗن گرہ آو، تُہ چھکہ میہٕ یِنہٕ بدلیوٗمُت پاسان۔ دۄن چھکہ تُہ بُڈہ یِحتیاطہٕ پکان۔" یہِ کرُ تِس زنانہٕ گراو۔ تہٕ اَتھ گراوِ چھنہٕ تِس وُرنہٕ تہٕ جواب پھوران۔

حبہ صاب، سیّد مبارک شاہن اوس یہ گام واریاہ کالُک تہٕ دِوہمُت۔ مگر گام اوس نہٕ حبہ صابس تراونک ناو تہٕ ہیوان۔ گامکہ لۄکھ کرہن یہِ کتھ تہٕ حبہ صابُن ہُنہ کتھ تہٕ حبہ صاب۔ پُز گوو یہِ زِ تِسندِ ین گامہِ والین اوس حبہ صابُن تقدیر بالن ہندی پاگٹھ آہرہ۔

تِہندِ گامکہ شُری ییلہِ ہمسایہ گامہِ کین شُرین سیتی پننِ مُقابلہ کرنس اندر ہار ہیوان، تمہِ آسہِ یکدم حبہ صابن تاو بروٗنٹھ کنی انان۔ دۄیمہِ گامکہِ شُری آسہِ امہِ وزِہ کلان۔ تہٕ کیازِ حبہ صاب ہیو ناماوار انسان اوس نہٕ تِمن کانہہ۔ حبہ صابس آس تھزتائیم، تھزکُٹھو تہٕ تھز نوکری۔ گامس منز ییلہِ کُنہِ پھرہ دۄہ دۄ چ یا آتھ پنچ کتھہِ وۄتھہِ ہے، سوٚ آس حبہ صابنہِ سفید کوچہ تہٕ نید موٹر کارہ پیٹھہ تھکہ کڑان۔

ڈیوان، جلہٕ نشہٕ ہُن پتہٕ حبہ صابنس بابہ صابن اوس گامہِ وامین سٔبھٹہ ناظرہ۔ ییلہِ جلہٕ صاب ویہرِ شتیہ رِیدِ گامس منز یہ ہے، کانہہ تہٕ نوش کوراُس نوکرِ پیٹھ اکھ بُتھ چیلنہٕ ہیکان نہٕ تھ۔ جلہٕ صابس اوس پننین گامہِ والین پیٹھ اکٔے رُشکا یتھ تہٕ یہند نوشہِ کورہ چھہ بیزارہ ورأے اوِرہ یور پکان پھیران۔ یمہ پسار یے گژھن پہنس۔

حبہ صاب، صاحب زادے جل شاہ، سُند طالے اوس پژ بتھ حوکومتس منز پھولہِ وُن۔ مہراجہ سُندِس دورس منز اوس سُہ تحصیلدار۔ تِہند ستارہ اوس تیوٗت بلند زِ گوڈی اوس تِہندی تحصیلکُ مجوزہ تہٕ آلیہ بے باق سیدان۔ لۄکھ آسہِ اکثر وَنان زِ حبہ صابنہٕ ناوہ سیتی اوس تحصیلکُ تحصیل لرزان۔ تِہنزہ تحصیل داری منز کُس انہِ ہے کلہ زِ مہراجہ سُندِس راجس خلاف کتھ ہے چی تہٕ۔ عوامی حوکومتس منز تہٕ رُود حبہ صاب، تھدس روتبس پیٹھ قائم تہٕ دائیم۔

خوداین آس حبہ صابس پژ بتھ نیامت عطا کرمژ بے شمار دولتھ۔ عائش تہٕ آرام۔ مگر لۄکن اوس یہ افسوس زِ حبہ صابس چھہ صرف کوریے کورہ۔ حبہ صابنہ نیہ یوت نہٕ، بلکہِ گامہِ دا ہیو تہٕ آسہ تہندہ خاطرہ واریاہن آستانن دِشہ گژھہ ہرُشہ۔ مگر خُدایہ سُند یژھن، حبہ صابس سپد نہٕ نیچو۔

گر حبہ صابس اوس پننین کورین پیٹھ نازہ گامس منز ہرگہہ کُتِرہ وُچھہ ہُن، شُری آسہِ یکدم وَنان یمہ چھہ حبہ صابنہ کوترہ۔ مگر پُز گوو یہِ زِ حبہ صابنہ

سیّد زادٕ آسہٕ کوترین ہندٕ کھوتہٕ ترٕپوداکھسو تھٕے،
تِمہٕ آسہٕ اُپسرایہٕ۔ دِیان کاٗشرٕ لو کو ربوٗہنزٕ پیٚمہٕ کورٕ
گوڈنی موٹر چلاوٕن ہیوٚتھ، سہٕ آسہٕ حبہٕ صاٗبنی کوٗرٕ۔
——— تہٕ سٕے حبہٕ صاب اوس ازہِ نگہٕ تہٕ منگہٕ

تِمو سٕندگرٕ آمُت۔ تِمُس آسہٕ نہٕ اکھ وَتھے پوان زہٕ
شہٕ کیا کرٕ۔ سہٕ رود زہٕ حبہٕ صاب کتہٕ بہِناوٕن۔ تِمو
تراو حبہٕ صاٗبس کُن نظر۔ سہٕ اوس بالکل فرشتہ پاسان
تِمُس آسہٕ نہٕ پڑھے بہان زہٕ پژٕ پاٗٹھو آواحبہٕ صاب
تِسٕندگرٕ۔ کُجا حبہٕ صاب تہٕ کُجا سہٕ پانہٕ۔ تِمو سوٗنچ
سہٕ پیٚیہٕ حبہٕ صاٗبس پرٕن تہٕ تِنٕہِس ماٗلِس ہندِ بوٗخطاہن
ہنٕدرٕ خاٗطرٕ منگنس ماٗنِتھی۔

ٹیلہٕ سہٕ پانہٕ ناٗیب تحصیلدار لوٗگ، تِسٕند مول
اوس حبہٕ صاٗبس رشتہٕ منگنہٕ گومُت۔ یِمو اکو پٕہ کتھ
بوٗز، تِمو اوس تِہنٕدِس ماٗلِس ہنٕزٕ عقلہٕ پیٹھ وٕنو دمُت،
کُجا حبہٕ صاب، تہٕ کُجا تِم۔ اَمی خاٗطرٕ اوس نہٕ سہٕ حبہٕ صاٗبس
بُتھِس کُن وُچھتھ ہیکان۔ تہٕ سوٗنچان زہٕ میاٗنی ماٗلی
کاٗژٕ حماقت آسہٕ سو کرٕمٕژ۔ مگر تو تہٕ چھہٕ یہٕ حبہٕ صاٗبنی
بٕڈیمی زہٕ سہٕ ژاو اُمہٕ سٕندگرٕ۔ سہٕ اوس اَندری اَندری
پانہٕ سٕے سیٹھاہ شرمندٕ۔

وارِیاہس کالس رُود تِم اور چھہٕ لور چھہٕ کتھ کران
ریٹاٗیرڈ ڈی۔ سی (حبہٕ صاب) کاٗژاہ سیٹھاہ کتھ اوس
کران۔ تِہنٕزٕ ایمان چھہٕ یِمو ہنٕزٕ کُرسی پیٚٹھہٕ، تِمو
ہنٕزٕ کرٕ نہٕ چاکری۔ میہٕ ہٕنوٗنگ نہٕ زٕنہہ ترکاٗیِرشوت
دِتھ گوو کاٗفِر ہے پنٕنی خوشی کینہہ پیش کور، تِتھ
دِتھ نہٕ کرٕ۔ میٚہ کوٗر نہٕ زٕنہہ ترکاٗیِ ظُلم۔ مگر اکھ
کتھ وٗنٕے۔ میہٕ چھہٕ ہوٗکوٗ منتہ کرٕمٕژ۔ یِتھ وٕنن ہوٗکو منتہ
اُزی کینٕہہ حاکِمن ہنٕدِ پاٗٹھو کھاٗرِم نہٕ لوکھ زٕنہہ تہٕ
تُکمُس۔ گوڈٕ ازکل رٕوزٕ نے کتہٕ ہوٗکو منتہٕ سہٕ
پوٗڈ تہٕ لوٗکٕٹ ماٗتُن تہٕ گھرٕ رُنے موکلیوٗو۔"

حبہٕ صاٗب اوس کتھہٕ پیٚٹھ کتھ کران مگر تِمُس اوس
پاٗنٕس دفتر تیر نگ وقت آمُت۔ مگر حبہٕ صاٗبس رُخصت
کرٕنس اوٚسُس نہٕ آسہٕ سمان۔ تہٕ کیاز زہٕ از اوس آمُت
رِیٹہٕ سُلیمان آمُت گرٕ۔ اکھ بیاکھ ہے آسہٕ پہٕ تِمُس
پتہٕ ژھے نہٕ ژٕ دِکتھ پاٗٹھو چھکھ آمُت۔ مگر حبہٕ صاٗبس
پتہٕ کتھ پرٕ ژھنی اوس صاب تہٕ تِس ہنٕگ کرٕنس پراہ۔
تو ورقی تِچ حبہٕ صاٗبن اور سے کتھ ——— "یہٕ چھُس
اکہٕ خاص کامہٕ خاٗطرٕ تو ہیٚتھ آمُت۔ تِہنٕز چھِو پٕنٕز
دو پرس یہٕ کتھ وَنِز چھہٕ پتاٗمند چھہٕ۔" حبہٕ صاب آو
تِس بیٚیہٕ ہیٚن نزدیکھ۔ "کتھ چھہٕ یہ زہٕ میاٗنی کوٗر مقصودٕ
چھہٕ یژھان میڈیکل ٹریننگ خاٗطرٕ گژھُن۔ مگر نمبر
چھِس کم پیٚن۔ دوٚنی چھہٕ ہوٗکو متن پسماندٕ ذاتن ہنٕدِ
خاٗطرٕ کینٕہہ سیٹہ مخصوص تھاوِمٕژٕ۔ تِہنٕزٕ دِیتو میہٕ اکھ
بیک ورڈ سارٹیفکیٹ۔ تِہنٕدِس بابہٕ صاٗبس آسہٕ
پٕزٕ خبر زہٕ میاٗنی جد اجداد آسہٕ تِمو آستانن بساوِر،
یمِیک نہٕ دوٚنی کاٗنہہ تہٕ نسب نشانہٕ چھہٕ رُودمُت۔"
سہٕ یِتہٕ نَس پہتھ اوس، تِتھٕ نے گوو رٕ ہیتھ ہیوٚ۔
تِمُس باسیوو زٕ نہٕ تِس کلس پیٚٹھ اکھ سیکہٕ پال
وٕسِتھ آو۔

[ترجمہ کار: محمد احمد اندرابی]

غزل

غلام نبی خیالؔ

دِل زاؔلیتھ گُذراُوم راتھ
ووٚلۍ ووٚنو دِلکس دادس واتھ

میاٗنی دِیہ چھےٚ میۆن از بوز
پگہہ خبر چھا نیرٚ یا ساتھ

صُبحاٗے زیٚیہ تۍ از نیٚیسےٚ یاد
خابس منٛز ییٚہ تۍ وُچھمکھ راتھ

یتھ شہرس منٛز غم تۍ درو گیاٚے
وُنتم کُس کیاہ زنیہ سوغاتھ

راٗیچ کتھ چھینہ پگہچ کتھ
آیی گُذریوو تی گُذریوو راتھ

ووٚنی ییہ نےٚ یِمہ لوکھ عار
ووٚنی کر دِل منٛز رِتھ کتھ باتھ

غزل

عبدالاحد فرہادؔ

ووٚتھ زمانس اندر قہر مسوٚلی
زیوٚن چھُ دشوار سروج قبر مسوٚلی

راٗز پہرک یہِ وکھ چھُ ہاٗہتھ ناک
پرٚانہِ لولےٚ ووٚن تھاو بر مسوٚلی

جام زاٗمتھ بہٚ شوقہ گندہٕ ہس دام
کاشس کےٚ چاوہکھ زہر مسوٚلی

میاٗنی حالتھ پہےٚ زٕہ منصورس
تریشہ زاگان لتس شہر مسوٚلی

ٹمٕر زِ سوٗنچِتھ قدم قدم ہُشیار
وۄتھ چھُ خاموش تازہ تر مسوٚلی

وُچھ زِہ فرہادؔ لیکھِہ کمِ آیات
چون دوبر چھُ لتس گجر مسوٚلی

غزل

غلام نبی شاہین

وُچھکھ نا سیوٚد گلابس داغ ژلِہ ہے
مسیحا بنتھ دِیوہ بیمار بلِہ ہے

مُشک دار آسہ ہے ما داو مُشکھ
اگر نے عطر زُلفن یار ملہ ہے

ہیثران مندہ نین پہوٚسے زن شام سیدرون
اگر نے پردہ رویس دُور سہ تلہ ہے

میٚہ نے پننے مُقدر آسہ ہے بد
میٚہ تراوِتھ کیازہ غارن سیتھ ملِہ ہے

میٚہ کیاہ زاہد کرِم پوٚز شل چھہ باسان
بہٕ چھس ہا زیادہ یا کم شام ڈلِہ ہے

گوٚمُت نے آسہ ہے بدنام شاہین
سہ اندری شرمہ شرمے کیازہ گلِہ ہے

غزل

محمد ایوب بیتاب

یُس برو نہہ کنہ آسہ مس تھاؤ چھمو
مس سیدو اُسُو بڈرہ پایہ چھمو

زُرہ رأژن، اڈیرہ دو ہن چھیتھ دُدی
دیو شہلو، وولہ ترٛہ کراو یہ چھمو

مے خالس بر دِتھ پتہ کیاہ گوو
یس لِہ چوٚن چھہ، بکو کھلہ شایہ چھمو

زن آسہ فقط چوٚن بس اَزی چوٚن
بے وایہ سیٹھاہ امہ رایہ چھمو

چھیتھ جلوتھ باسان خلوتھ گہہ
وولہ پرٛو نیٹے خلوکھ شایہ چھمو

بس ساقیے پوشے ناواہ ہیتھ
اُسو زہرہ کلر کمہ مایہ چھمو

تل طارِی گوو لیے میتو تھوٚد تامتھ
اُسو آب خبر کمہ رایہ چھمو

غزل

غلام رسول آتش

پانٕ صحرا چھِ سایہ کیٛا سہ کرِو
گٕل ترٕ گُزھ وٕنۍ چھِ حنایہ کیٛا سہ کرِو

آیہِ دُنیٛاہ ترٕ دراےِ اَنزٕلکو شر
بیٹھ ترٕ شر ہیتھ دوٗن دراے کیٛا سہ کرِو

گوڈٕ ترٕ ساوی چھِ وُنہٕ ترٕ سا وادٕنی
یُس دُتس لگو بلایہ کیٛا سہ کرِو

قبرٕ تنہا وبہُن ترٕ گَو مُشکِل
وٕنیہ سو مبرِ ہتھ کمایہ کیٛا سہ کرِو

اَکھ شاہ چھا ترٕ گُزرِ صُبحس تام
زِندگانی چھِ بایہ کیٛا سہ کرِو

قدمہٕ بُڈزِتھ روٗٹم حدس اندر
تالہِ کُنہ ہے ترٕ آیہ کیٛا سہ کرِو

غزل

غلام نبی آتش

سبزٕ شیہلے، سونٕتہ خوشبوے بار بارِ آیہٕ ہٕن
"وٕرٕے وُزِ بچھِ وارٕہ سارَے، آتھ وارِ آیہٕ ہٕن"

کمُو سأ و قفس ترٕ ود ماریک، زِینجِ کمُو گٕل درخ پرِتا
اُدوہ وَل گوٕ، کیٛشہِ سام ہیٛوو ہے شہسوارِ آیہٕ ہٕن

لأے تھِہٕ کأ تیو، مگر گو صدرٕ سبزَن لال کھأل
اُچھ وُٹھِتھ دُنگل چھِ سأری، گاش دارِ آیہٕ ہٕن

پننہٕ مَن سٕرٕ گرأے جاأنیو ژینجِ سےٗ گو پادشاہ
سارِنے ہندی دِل یتھے کُنٕ نغ بیدارِ آیہٕ ہٕن

یمہٕ بدس کالکی سبٹھاہ یارانٕ چھِ بس کرٕینجلِ پونی
زٕٹ کڈان اکہِ نالہِ یکہٕ وٹٕھ، یار یارِ آیہٕ ہٕن

بُزٕ آتش موٗد موکلیو، جان گو سورِ گےٗ لیٛنہ
خوبہٕ ہے تُنٕ سُندٕ مرٕمن، کیٛشہٕ سو گوارِ آیہٕ ہٕن

غزل

منظور هاشمي

نظرن جا نبو ماري لڳي
اُٿ اڳيانس يارهو لڳي

سو کهه مو کهه وأنج جهيم راوال
ٽراوال پيتي لوٽي يارهي لڳي

ڏُرهي چهه شلمي پيهه ماڪانهه
مُنهه ڏيتي پر نين تأري لڳي

ٿيو ڪُن تسو ڪُن نظرا ٽراو
ٽپاراں هي جهپي سأري لڳي

دلہ ڪس مڙرس چهار وشان؟
ڪرڙن غلطي چأري لڳي

ميون هي مانگهه تيلہ ڪرس
نگهه وأجهم اُڏي بأري لڳي

غزل

غلام احمد عابد

لوٹهتہ لستي، پڙا ٿهتہ وَن
مينہ مُري نانفس وِڙنم سَن

مينہ تہ راوُن پهوں مينہ تہ کونہ ياد
وأنا کهہ کو تا هڏ ڏنڙک وَن

پُڇتهہ اکهہ يانس يانسر اگير آ
ميانرس نيانس ڪُس ديہ تن

ڪُس اکهہ چهنہ پيتہ لوس لور
ڪُس اکهہ لولک چهنہ دُشمن

هلمس ميانرس دُهتو پرکالي
پهلي تن پيليہ وہ ڏيهه لہ گلشن

زندگي زهر جهہ تلخي وُج
وہ لہ ساقيہ مس پيهم اَن

غزل

پال مُضطر

سَرفِ یتھ زِندگی چھُن پیالہ زہرُک
پیٚنہٕ پٔتھ پرِ پتھر شے، فضا دم چھُچھ شہرُک

ڈٔنگ پھیر بیٚیہ سپیر پترا تھ کھ
پتھوکھوژ کھ، یہ گٔمہِ زوٚل پوٚژ چھُ پہرُک

ژیٚنہِ باسان تار سٔس سٕر چھُ نور پچک
میٚہ شفقُک رنگ دِوان پے پونہِ سحرُک

گلالن زخم دِلہ کُے وارہ ووز لوو
میٚہ ہر دِژ زردی حاصِل چھُ دہرُک

مَرگ ژھ حاران، میٚہ تُل مس زانی بیٚتھ کھوس
یہ گیہِ بیوٚن کتھ آژ تتھ اوس زہرُک

یمی تُل زِندگی حَظ، بار سٔس سُے
بَدل ووُن رُخ تمی پرزلوو دہرُک

غزل

غلام رسُول جوش

کتھو کنہِ زان تے عرفان دی دی
پھوٚرم جِگرس سیکلو واران دی دی

میٚہ وارا کال گوو ووف شِکوہ لیکھال
یہ جائی ڈیکہ دِرہ حسین عنوان دی دی

نبر تم شوقہ متہ جانانہِ لوت سگے
وورُس واژوو لکھ ژلی وال دی دی

بنال طوفان چھُ بلنے شوقِ آدم
گرتہ چھیٚپہ پتھ زوٚ جان دی دی

غزل

غلام محمد شاد

زِندگی اَمس ہُنٛز کھل ٹُلۍ اسہِ برونٛہہ
بول زٕنہہ اوس ہُنٛز مجہ ٹُلۍ اسہِ بعٛنہہ
از دسال نحقہ چھہ لوکن آر دِش
زِندگی اَمس ہُنٛز رتہ ٹُلۍ اسہِ برونٛہہ
ٹلوہ گی اَمس ہُنٛز رت کانٛہہ کارا
میٚشر ژلان اَمس ہُنٛز کھورہ تُلۍ اسہِ برونٛہہ
از بےٚ بوٚ جس چھہ پہنٛز تخٔتس جاے
پادشاہ اَسی ہُنٛز اَچھلی اسہِ برونٛہہ
غائب کرِ اوس دیٚس ڈرا گن ہُند
غائب سیدے یہ ہُنٛز ٹھُلۍ چلو اسہِ برونٛہہ
سینہ بے کینہ وطن دارن اوس
کل ٹوٚلان اوس ہُنٛز چھٹی چلو اسہِ برونٛہہ
انز ترچھہ دستارس نوک
پارسا اَسی ہُنٛز آر دُلی اسہِ برونٛہہ
اَنز مدن وارہ گوٚمت دم پھٹ شاد
نزاگرنے اَسی ہُنٛز ژھمو ٹُلۍ اسہِ برونٛہہ

اَچھر

تنہا نظامی

ژٕہ مُشراو
بہٕ ژٕھر تھ دِلہِ جگرس
کرتہٕ ڈالہِ بہٕ نازبرداری کرے
ہیہ تھر برہ گژھتھ تہِ لاگتھ ہنگس
ژٕہ کرتہٕ نالہِ روٚش
میٚہ چھہ شوٚبان گردنہِ لولہِ گدوم
ژٕہ دینہ بہٕ دِل نمہ توتہٕ ژیتے کن
دُ چھکہ دولہِ تہٕ شہلہِ بدن
بہٕ کھولتہٕ نوہ یہ میٚون زخم
کرکھ ہول تہٕ لیکھہ اَچھر
اَچھر —————
ہیٚنن پیٚٹھ تہٕ چون فسانہٕ

کِتابہٕ کیمٔیو

اُسی زانوٚ نہٕ ذٕلیتہٕ مِلیتہٕ کانٛہہ کرنی۔ سائنسُک ملکس منٛز
چھِنہٕ محبت تہٕ مُروٕتُچ بوے تہٕ باقے۔ اُسی چھِ سہٕ
یکہٕ مُسلمان مانان یُس ہیٚنٛدین ہندِس خوٗنَس تہٕ ٹیشہٕ
آسہِ پیوٚمُت، تہٕ سہٕ چھِن یکہٕ ہیوٚنٛد زانان یُس
مُسلمانن ہند جانی دُشمن آسہِ۔ اُسی چھِ کِتابہٕ کیمٔیو
تہٕ مغربی دیماغن ہندی خیالاتہٕ چھِ سون خوٚر راکھ۔
کاش خلیجِ بنگالکہ آبہٕ مَلر کرہَن اسہِ غرق!

ڈاکٹر اقبال رح

زبان تہٕ یرادہ

"سہٕ کُس کانٛہہ اسہِ مُس نہٕ پنٛنہٕ زبانی ہُندِ آسہِ
محبت، تہٕ تمہٕ ترقی دِنک آسِس ارمان۔ یہ
زبان اِظہارُک طاقتور ذٔریہٕ بناونُچ کانٛم چھِ سیٹھا
صبر تہٕ مُسلسل کوٚشِش مَنگان۔ امہِ خاطرہ چھُ
اکھ مُکمل یرادہ پادہ کرُن ضروٗرٕتھ۔ تہٕ کیا زہ یرادہٕ
چھُ تہٕ پتہٕ چیز چھِ کام پانے ہنٛز کوٗرِن۔"

شیخ محمد عبداللہ

کُنہِ زبان زٕ ورتاو

یِیلہِ اُسی کتھ باتھ کران چھِ، اسہِ
نِشہٕ چھِنہٕ سون حکم بجا اَنہٕ خاطرہ
لفظ آسان تیار۔ ٹلی کرِ چھِ اسہِ تِم
پیوان ژھارنی۔ تہٕ یوٚت تام تہٕ نہٕ
اُسی کتھ وُنِتھ مو کلان چھِ، اسہِ
چھِنہٕ سیکہٕ پانٛٹھی یہِ موٗلوٗم آسان زہ
اسہِ چھِ کیا وُنُن ۔۔۔۔ ہر گاہ زٕ
شخص اکانٛسے زبان بولان آسن تہٕ تہٕ
چھِنہٕ تِم یہِ زبان بِلکُل یکسان طریقہٕ
استعمال کران۔ بولن وول چھُ پنٛنہٕ
تجربہٕ چھِ روشنی منٛز بولان تہٕ بوزن
وول چھُ پنٛنہٕ تجربہٕ چھِ روشنی منٛز تمہٕ
مانہِ گٕژان تہٕ دوٚنوٚنی ہندہٕ تجربہٕ ہیکِن
نہٕ بلکل ہِہی آسِتھ۔ یِتھہٕ پانٛٹھی چھُ
پرٛیتھ کتھ باتھ ترجمہٕ کِس اکھ کارنامہٕ

ڈبلیو، ایچ، آڈن

روٗشل میرن غزل

محمد سبحان بگت چھ کاشرِ پاتھرُک نامہ وار فن کار۔ یمن
چھہ "کشمیر بگت تھیٹر" ناوٕ پنُن اکھ تھیٹر تہٕ۔ اکھ ڈراما
رُودۍ چھُ پتہٕ بین کیشنن وُری ین سَرس۔ حال حالے چھُ یمو
ڈورہٕ (شاہ آباد) صابر شاہس نِش، یہنز واٹنس نمتھ
وُری وَنان چھہ، روٗشل میرن یہٕ غزل بوٗزمُت۔ یہٕ غزل
چھُنہ بے شک از تام کُنہِ چھاپ سپدمُت۔

غزلُک انداز چھُ واریاہس حدس تام روٗشل میرن۔
مگر باسان چھُ واریاہن شایَن چھہ اصل لفظ ڈٲلۍ متۍ۔
مثلاً: اسہِ چھُ باسان روٗشل میرن آسہِ وونمُت تہِ
گوم تراوِتھ: بلکہ آسہِ ہے امہِ مصرچ صورتھ یژھ ہِش:

بالہٕ گوم تراوِتھ حال باوٕ کس تے

یا

لالہٕ گوم تراوِتھ بال باوٕ کس تے

بہرحال یتھ پاٹھۍ تمو بوٗزمُت چھُ، تِتھے پاٹھۍ
چھہ غزل پیش کرنہٕ یوان۔ —— مدیر

سے گوم تراوِتھ بال باوٕ کس تے
چھس بے کس تے پیس نا آر
لَلہٕ وُن زر چھُم دلِ جگرس تے
چھس بے کس تے پیس نا آر
چین سیلہٕ کھور تَم بجبنیس تے
کینہ وَر ہیتھ دراو قوسِ ابروٗ
لویہٕ نم مجہ تیر سینہ دورمس تے
چھس بے کس تے پیس نا آر
عشقہٕ تب سنیوم دلِ جگرس تے
کل چھُم یارہٕ سنز تمہٕ ہیوت دوٗر
مسول برٲ آسس پھینہٕ راوُنس تے
چھس بے کس تے پیس نا آر
سوندرا برٲ آسس چھندراوُنس تے
نندرے زولہٕ نا چھُم یوان
دُنی توم رٲلس پینہٕ پانس تے
چھس بے کس تے پیس نا آر
وَنہٕ کیا روٗشل میر اضطرابس تے
مضراب تار چھیے وزہٕ ناوان
سے سوز بوزنہٕ سیتاہس تے
چھس بے کس تے پیس نا آر

زبأنۍ ہنٛد بروٗد دُشمن

نیب

زبان کأشُر زبان چھےٚ کأنٛہہ مَنز وِزاو زبان ۔ یہ چھُ تیٚژ پرأنۍ یوٚت پأنٛہٕ کأشُر قوم چھےٚ ۔ اگرچہ اَمہِ چھُ گیہے سنسکرتس تہٕ گیہے فارسی زبأنۍ نِشہٕ پنٕنۍ لفظہٕ داماناہ بوٗرمُت ۔ مگر یمن کأشرِس وۄٚجودس چھُکھ ہمیشہ راُچھ کرٕمژ ۔ گنہٕ زبأنۍ چھےٚ نہٕ اَتھ اَنہار بدلان ییٚیہ کنہٕ زبأنۍ منٛزٕ لفظہٕ وۄتُر نہٕ سیٚتۍ ۔ زبأنۍ ہُنٛد اصلی بُتھ اَنہار چھُ تمہ کہ گرامرٕ چُھ بالا تأمیر ۔ سہ بالا تأمیر چھُ کأشرِس پنُن تہٕ اَتھ چھُ کأشُر نأو ۔

کأشُر چھےٚ اکھ زِندٕ زبان ۔ یانے سۄ زبان یۄس بولن وألۍ چھِ تہٕ یِہنٛز یہ مادری زبان چھےٚ ۔ یتھ کالہٕ پیٚٹھ تخلیقات تہٕ سپدان رُوزۍ ہیتو ۔ یتھ یِنیک واریاہ حِصہٕ موجوٗد چھُ تہٕ وُنۍ کین تہٕ چھُس کم یا زیادٕ لِٹریچرس ہُر سپدان ۔

وۄہرٕ کیاہ چھُ زبان تہٕ تِمکۍ بولن وألۍ اَسہِ تہٕ پرٕون تہٕ نوٗد لِٹریچر اَسہِ تہٕ ، کُس چیز چھُ یُس اَچھ ترقی اندر رُکاوٹھ بنتہٕ رُوزِہ ۔ کُس چیز چھُ یُس حاصل کرنہٕ خأطرٕ اسہِ دوٗر کران چھِ یا ییٚمہِ خأطرٕ اسہِ وۄٹھ زأنۍ کرٕنۍ پزٕ ۔ سہ چیز چھُ ۔ پنُن رسمُل خط تہٕ سرکأری سرپرستی ۔

اَنٛکہٕ وِنۍ خط اَنٛکہٕ وِنۍ خط گوو سہ خط یتھ منٛز لفظ ییٚیہ لیٚکھنہٕ کہِ ہتام تہٕ پرنہٕ ییٚیہ بدل کیاہ تام ۔ اَتھ اندر چھُ نہٕ لفظ ہنٛدۍ اَچھروچ سیٚتۍ پرنہٕ یوان بلکہ اندازٕ کرتھ پرُن آسان زہ یہ کیاہ ہیکہٕ گژھتھ آسِتھ ۔ لأزمی چھُ زِ یُتھ خط زبأنۍ ہنٛزِ ترقی خأطرٕ بٔڈ بارٕ رُکاوٹ بنان ۔ تہٕ یوٚت تام نہٕ یتھ صورتھ بدلاونہٕ ییہِ زبان چھےٚ رُوزنہٕ گژھان تہٕ پرنہٕ پرناونہٕ خأطرٕ مُشکل بنان ۔

کأشرِ زبأنۍ آیہٕ واریاہس کالس شارداہ اَچھرن اندر لیکھنہٕ ۔ شاردا اوس محض سنسکرت لیکھنہٕ خأطرٕ ایجاد سپدمُت ۔ کأشرِ ہنٛزن آوازن ہنٛدِ خأطرٕ آسہِ نہٕ تتھ اندر علامژ یا اَچھر موجوٗد ۔ اَوٕ کنہِ بنیوو یہ کأشرِ خأطرٕ محض اکھ اَنٛکہٕ وِنۍ خط لیکھُن کیاہ تام تہٕ پرُن کیاہ تام ۔ مثلن ۔ لیکھان اُسۍ "گچھ" تہٕ پران اُسۍ "گژھ" ۔ لیکھان اُسۍ "کچھن" تہٕ پران اُسۍ اَنٛکہٕ وِنۍ پأٹھۍ "گژن" ۔ تکیازِ ژ تہٕ ژھ آوازن ہنٛدِ خأطرٕ اُسۍ نہٕ شارداہس اندر اَچھر ۔ ییٚتھے پأٹھۍ آسہِ نہٕ ۆ ۄ ٲ یا بیترٕ آیِن اَچھرن ہنٛدِ خأطرٕ علامژ اَتھ اندر موجوٗد ۔ نتیجہ دراو یہ زِ کأشُر زبان ہیٚچ نہٕ برونہہ نیٚرتھ ۔ اَمہِ پتہٕ آو فارسی اَچھرن اندر کأشُر لیکھنہٕ ۔ تتھ تہٕ اُسۍ تِہے دِقتہٕ گأمژ ۔ مثلن لیکھان اُسۍ دود تہٕ پران اُسۍ عبارتہٕ مطابق اندازٕ پأٹھۍ دۄد یا دوٗد یا دود ۔ لیکھُن اوس "آسی" تہٕ پرُن اوس "اُسۍ" بیترٕ ۔ اَمیک نتیجہ دراو یہ زِ زبان اُسہِ تہٕ ، بولن وألۍ اُسہِ تہٕ ، لِٹریچر وۄہریہ یتھ تہٕ ، مگر کنہٕ کأشرِ زبأنۍ وۄہرِ یتھ بولیتھ ۔ تکیازِ یہ رسمُل خط تہٕ اوس محض اَنٛکہٕ وِنۍ خط ۔

مسلک حل لفظ ییٚتہِ پأٹھۍ لیکھہٕ یوان تتھے پأٹھۍ گژھن سہ پرنہٕ تہٕ ییٚن ۔ یہ اوس اکھ اہم مسلہ تہٕ اَتھ مسلس سیٚتۍ اوس زبأنۍ ہنٛز ترقی وابستہ ۔

چنانچہ گوڈنچہ لٹہٕ آو خألص کأشرِ خأطرٕ جناب

شیخ محمد عبداللہ سُندِس وَقتَس منز اَکھ نَوٚ رسمُل خط ایجاد کرُنہٕ۔ یہ خط تہٕ اوس جان۔ مگر اَتھ لیکھن تراے اَسۍ نسخ (عربی چالہٕ) تہٕ کاشُر مزاژ اوس نہٕ اَمہ خاطرٕ تیار تکیازِ سُکھ اَسۍ فارسی کِنۍ نستعلیق (ایرٲنۍ چالہٕ) لیکھن ترایہ ہٕنٛدۍ عادی۔ اوٚہ کِنۍ تہٕ گوٚو اَتھ بروٚنٛہہ پکنَس روٚکھ۔ مگر اصلی وجہ اَمِچ ناکامی ہٕنٛد سیُد یہ زِ کینٛژَو رجعت پسندو کٔر اَتھ بدل مُصلحٕژ کِنۍ مخالفت۔ اَمہ پتہٕ سَپُد فاصلہٕ زِ نستعلیق لیکھن ترایہ مُطابق گژھہ نَوٚو رسمُل خط بناونہٕ یُن۔ چنانچہ آو ۱۹۵۶ء اندر اَکھ رسمُل خط تیار کرنہٕ۔ مگر یہ اوس نہٕ کٲشرِ خاطرٕ رسمُل خط بَلکہ محض اَکھ بَرم تہٕ فریب۔ تِتھے فریب یُتھ شارداہ تہٕ فارسی خط پَرنہٕ وِزِ وقتہٕ اَسۍ۔ اَکھ منز تہٕ اوس لفظ لیکھنہٕ یِوان کیٛاہتام تہٕ پرنہٕ یِوان کیٛاہتام یِتھکَن لیکھان اَسۍ "خیر" تہٕ پران اَسۍ "خار"۔ لیکھن اوس "غیرت" تہٕ پرُن اوس "غارت"۔ لیکھان اَسۍ "ثبوت" تہٕ پران اَسۍ "ثوبوتھ"۔ لیکھُن اوس "دُنیا" تہٕ پرُن اوس "دُنۍ یا"۔ گویا رسمُل خط دِنہٕ بجایہ آوٕ سے پرُدن اَمکہ وِنۍ خط پیش کرنہٕ۔ یُس پتہٕ کالہٕ پیٛٹھ کٲشرِ زبٲنۍ دوٚیِ اوس کران اَمُت۔

یہ بَرم پھُٹراونہٕ پھُٹراوُن اوس ضروری۔ تکیازِ اَمہ سیٛتۍ اوس زبٲنۍ ہٕنٛزِ ترقی ہند دروازٕ بدوٚستور بند روزان۔ چنانچہ ۱۹۶۶ء اندر آو موجوٗدہ رسمُل خط بارسَس۔ یہ چھُ نہٕ صرف نستعلیق (ایرٲنۍ چالہٕ) بَلکہٕ آوازن ہنٛزِ بُنیادِ پیٛٹھ تہٕ۔ یِتھ پٲٹھۍ لفظ ونان چھِن تِتھے پٲٹھۍ چھِ لیکھنہٕ تہٕ پرنہٕ یِوان۔ گویا اَمکہ وِنۍ خطُک سلسلہ گوٚو اَمہ ہمیشہ خاطرٕ ختم تہٕ زبٲنۍ ہنٛزِ ترقی خاطرٕ مُژراوِن بَر۔ یہ رسمُل خط روٗٹ تمام اُدیبو، کلچرل اکاڈمی، مرکزی سرکارن، کشیر یونیورسٹی تہٕ ووٚنۍ ریاستی ٹیکسٹ بُک بوڑن تہٕ۔ اَتھ منز آیہ ووستادن ٹریننگ دِنہٕ یِوان تہٕ جٲری چھِ۔

انجمنی ہُنز کام

اَسہِ ہیکوٚ زِ زبان بولن والین ہِنٛدِس تیٚداد س اندر بُڈ ہر کرِتھ۔ تِم ییٚتہ چھِ تہٕ تِتہ چھِ اَسہِ ہیکو کَھٹہٕ ادیب تہٕ شاعر بَر تھ، یہ چھُ خوداداد جوہر یُس پٲنۍ پانے کینہہ انسانن منز بیدار گژھان چھُ تہٕ وارہٕ وارہٕ کمال لبان چھُ۔ یِتھ کیٛاہ چھُ سانہِ انجمنی ہنز بُنیادی تہٕ اہم کام۔ سو چھُ یوٚہے رسمُل خط عام کرنُک کوشش کرُن۔ تہٕ یِتھ پٲٹھۍ کٲشرِ زبٲنۍ ہندِ خاطرٕ اَکھ طاقتور تحریک کامہِ کوٚم پٲدٕ کرُن۔ باقی کامہِ مثلن ترانِن شاعرن ہنٛد کٔرو مشاعرٕ، ہیٚرو چیز مجلس منز پانہٕ پانٛنۍ پَرُن بیترِ چھِ اَمہ بُنیٲدی کامہِ پتہٕ دوٚیِم درجہ تھاوان۔ تکیازِ یِمن ہنٛد کرو اَسۍ مشاعرٕ، یا یِم چیز اَسۍ پٔرو، ہر گاہ تِتھ رسمُل خطس آسہٕ نہٕ۔ سو سارے کام چھُ بے بُنیاد۔ یِتھ پٲٹھۍ پتہٕ کالہٕ پیٛٹھ اَز کالہٕ تام تہٕ بے بُنیاد روٗز۔

اُردو تہٕ کٲشُر

بہرحال موجوٗدہ رسمُل خط، یُس ۱۹۶۶ء اندر آوازن ہنٛزِ بُنیادِ پیٛٹھ تیار سپُد تہٕ بارسَس آو، کوٚر اَمکہ وِنۍ خطُک ہنٛد سلسلہ ہمیشہ خاطرٕ ختم۔ تہٕ اَتھ سیٛتۍ وٲژ زبان مُدرِسن منز۔ اَکہ معنوٕ پٲٹھۍ تہٕ آیندٕ وُری یُس دوٚن وُرین تام بنہٕ یہ تالیمی ذریعے تہٕ۔ یُس اَکھ اہم تہٕ بوٚڑ قدم آسہٕ۔ یِتھِس موقعس پیٛٹھ ہر کانہہ شخص رسمُل خطس مخالفت کرِ۔ سُہ چھُ تامکارہ پٲٹھۍ زبٲنۍ سیٛتۍ دشمن دٲری وَرتاوان۔

اَمہِ قسمکی دوسن تہٕ دُشمن چھہ وَنان "ثاءٕ
لفظ لیکھون تِتھے پأٹھۍ یِتھ پأٹھۍ شہ اوٗردوٗ خطس
منز لیکھنہٕ یِوان چھہٕ۔ مگر پھور (تلفظ) کروس مٕنٛ۔" اُمہِ
چھکھ دٔر جواب وَنان "تِتھۍ کیازِ پھیرتھ سوچان۔
یِتھ پأٹھۍ لفظ دنان چھِن تِتھے پأٹھۍ کیازِ لیکھون
نہٕ۔" دَپان چھہٕ "اَمہِ سیتۍ گژھہ نا اوٗردوٗ خراب" گویا
ژھٕنہٕ کُنہ چھہٕ اَسہِ کأشُر خط اوٗردوٗ خطُک توٗبان کھٹھ
بناوُن۔ یوٗپی ہِندۍ نواب زادَن کأشُر قومَس تہٕ کلچرس آویرٕ
تھاوُن۔ اُمہِ چھکھ وَنان یہِ ہیکہٕ نہٕ سپدِتھ۔ مگر ژٕھہ کأشرِ
سیتۍ اوٗردوٗ غارٕ آباد تہٕ نہٕ سپدِ اوٗردوٗ سیتۍ کأشُر
آباد۔ بٔلکہِ سأنۍ دلیل چھہٕ زِ کأشرِ رسمُل خطٕ سپدِ
کأشرِن اوٗردوٗ پھور تہٕ ٹھیک یُس نہٕ تِمَن زِنہٕ تہٕ
نَسپد۔ وۄنۍ چھہٕ ساٚنین ماشٹرن تہٕ بچَن کأشرِس تہٕ
اوٗردوٗ پھورس اندر فرق کرٕنۍ۔ مثلن۔

ضرورت	ضوٗرورَتھ
غیرت	غارتھ
سکون	سوٗکوٗن
دھرم	دٔرم
اعتراض	ایتراض
تعلیم	تألیم
ثابت	ثأبتھ

پھور یِچ یہِ فرق کرنہٕ سیتۍ سپدِ ساٚنین شُرین
اوٗردوٗ تہٕ ٹھیک، نتہٕ چھہٕ تِم کأشرِ پأٹھۍ اوٗردوٗ پران
گویا سون یہِ رسمُل خط چھہٕ کشیرِ اندر اوٗردوٗ زبأنۍ
پیٹھ وارٕگیہ ایحسان۔

دراصل چھہ زبأنۍ ہِندۍ یِم دُشمن دار اوٗردوٗ یِتھ
کأشُر فتنہ ابسأوِتھ، دُبارٕ کأشرِس آنکھ وۄنۍ خط حوالہ
کَرن یژھان یُتھ زَن یہِ روٗدٕ گژھِتھ سوٗکوٗ لاَ اندرٕ پیٹھ
واپس نیرِ۔ یِتھۍ نۍ لوکن ہِندِ خاطرٕ چھہ قرآن شریفُک
ارشاد۔

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ
قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ۔ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ
الْمُفْسِدُونَ وَلَٰكِن لَّا يَشْعُرُونَ۔

(یِمَن یِمن وَنان چھہ نہٕ فساد مَتہٕ پھألأوِو تو۔ دَپان
چھہ اَسۍ چھے اصلاح کران چھہ۔ مگر یِم چھہ بلاشک فسادی
وۄنۍ گوہ تیمیک شوعور چھُنکھ نہٕ)

تربیہ دُشمن

اَمہِ قسمہ چہ دُشمن دأری ہِندۍ جنڈہ
بردار چھہ غلام حسن بیگ، محی الدین حاجنی تہٕ عبدالخالق
ٹاک۔ یِم چھہ موجوٗدہ رسمُل خطس خلاف دستخطی مہم چلاونچ
کوشش کُن لگۍ متۍ۔ غلام حسن بیگن چھہ پننۍ ساری
ادبی زندگی یِتھے لاحاصل کامن منز خرچ کوٚرمُت۔ وۄنۍ
یوسہ بابتھ رۄز کہِ سہ ہیُت کہٕ رسمُل خطس مخالفتس اندر
حنایہ کرٕنۍ۔ حاجنی صاحب چھہ پننِ رجعت پسند ڈیشنایہ کنہ
دُبہ کلہ ہیرِ درتاوان تہٕ یُتھے دلیل چھکھ منگان توٗرہ چھہ
ناس تراس زبان یوسہ تہٕ ژھٕنٛد خاصہ چھہٕ درتاوان۔ عبدالخالق
ٹاک چھہ بہرحال علمی تہٕ ادبی ماحلن منز ہیچہ کلہٕ تکیا زِ
وأنس کرِ کھ جما بندی "آخری عمرِ منز کمن ادبی زاوی جارنہ
ہیکن پیلن کرِتھ۔

یِمَن رجعت پسند ذہنن پزِ زانُن زِ کأشرِ زبأنۍ

ہِندی ژُکھدر چھِنہٕ شوٗنگِتھ، یہٕ زَن تِمَن خیال چھُ، بلکہٕ چھِ تِم شیٚہرٕ گام بیدار تہٕ زِندٕ۔ اَسہِ یُس چیز صَدیو پَتہٕ لوٗب تہٕ حاصل کوٗر سُہ ہیکن نہٕ یِم اَسہِ اَتھہٕ مۄکلٲوِتھ۔ ظاہِری طور زبانی ہِشر بَلِکہ حِمایت تہٕ باطنی طور اَمِکہ مۄل پرٲٹنیچ یہٕ سازِش ہیٚکہٕ نہٕ وۄنی بارسس یِتھ۔

اَسی چھِ تمام زبان دوس تہٕ قوم دوس ادیبن تہٕ فنکارَن اپیل کران زِ تِم روزَن یِہِنزِ چالہٕ نِشہِ باخبر تہٕ یِہِندِس زالس مَنز یِتھ کَرن نہٕ ترٛاوِتھ کانٛہہ کھٔتھ یا حرکت یَمہِ سٟتؠ کٲشرِ زبٲنؠ نَکھ واتناوَس مَنز اَتھہٕ رۄٹ گژھہِ۔ مدرسَن منز کٲشرِ زبٲنؠ ہِنز تعلیم نیرنہٕ، وِزِ یِہِنزِ یہٕ رسمُل خط دُشمنی چھےٚ کٲشرِ سٟتؠ غدّاری۔ غدّاری چھِنہٕ ادیبن تہٕ وطن دوستن شوبان۔ تِکیازِ تِم چھِ زبٲنؠ ہِندؠ رٲژھدار آسان۔

ریڈیوٗہک وطیرہٕ

اَسہِ چھِ ریڈیو سرینگرٕ کِس تمہِ وطیرس مذمّت کران، یُس تِمہٕ کٲشرِس رسمُل خطس مُتعلق یُتھ میہِ رَیِتہٕ خبرَن ہِندِس اَکِس بُلیٹنس اندر اختیار کوٗر۔ سرکٲرؠ منظوٗرشدہ رسمُل خطہٕ نِشہِ چھُنکھ ہرگاہ تِمَن توفیق سۄیدنہٕ۔ مگر تِہُنز مخالفت کَرنکھ تہٕ چھُنہٕ تِمَن کانٛہہ حق گژھنہٕ چاجِ ہُند کانٛہہ رَچھہٕ پسند تجویز پیش کَرنکھ مانہٕ چھُ سرکٲرؠ فیصلس سٟدٕ سیوٗد مخالفت۔ اَسہِ چھُ مولوٗم زِ مرکزی سرکار چھُ اَمِکہ الزام نِشہِ بَری تِکیازِ تِمہِ چھُ پانہٕ تہٕ یہٕ رسمُل خط پانٕنوومُت۔ مگر ریڈیو سرینگرس منز چھِنہٕ تِچھِین "دارٕ ہی میٚجرن" ہِنز کمی یِہِند باطن بۄلنہٕ روٗس روزِ نہٕ۔

کلچرل اکاڈمی کُن

ریاستی کلچرل اکاڈمی ہِنز کٲم چھےٚ کٲشرِ زبٲنؠ (ڈوگری تہٕ لداخی سان) فروغ دِنس اندر عام کوٗشِشن اَتھہٕ رۄٹ کَرُن۔ نَزِ کُنہِ جماژٕ مٲلی امداد دِیُن اَوِ خاطرٕ زِ سۄ چلاوِ تمہٕ امدادٕ سٟتؠ رسمُل خطس خلاف دستخطی مُہم تہٕ یِتھہٕ پاٹھی کَرِ اکاڈمی ہِندِ اَتھہٕ سٟتؠ اکاڈمی پھاژھ۔

وۄری موٗل

ہرگاہ یِتھہٕ داپرس منز ضرب نشانہٕ دِتھ چھُ، تِمِیُک ماتے تِہِند وۄری موٗل سپُد ختم۔ دوٚیِم شُمارٕ واتہِ توہہِ تیٚلی یِیلہِ زَن شیٚیہٕ رۄپیہٕ وری موٗل تُہۍ رَوانہٕ کَرِو۔ وۄمید چھےٚ تُہۍ تھاوِو نیٚب رِسالس سٟتؠ پنُن ذوق تہٕ شوق برقرار۔

منیجر نیب

ژھوداُہ ہیُم نومبر یانے جواہر لال نہروُ سُند زادوہ یانے بال دِوَس۔

نہروُ میموریل گورنمنٹ لوور مڈل سکولکۍ لڑکہ کھاُرکر ماسٹرو صبحاُے سٹیڈیم۔

سٹیڈیمک بوڈ دروازٕ اوس ڈیڈیوٕ تہٕ دادہ مالوٕ سیتۍ سجاونٕ آمُت۔ نیبرٕ کینٛہ آسہ واریاہ موٹر کارٕ تہٕ جیپہ سڑکہ دوشوے طرفۍ کھڑا۔ سڑکہ اوس آمُت چھرکاو کرنہٕ تہٕ اُتھۍ اُتھۍ چوُنہٕ رکھ ترٛاونہٕ۔ دوہ پوُرا تہٕ گُندھی کرُتھ وردی لاگِتھ واریاہ پُلیس والۍ اُسی اوردٕ یور کران۔ دروازس پیٹھ اُسو زٕ ژٕ بڈۍ افسر دوہ دِنی تہٕ تِم اُسی لوُکن استیقبال کران۔ مگر تِمو دِیت نہٕ نہروُ میموریل گورنمنٹ لوور مڈل سکول کین لڑکن اپارۍ اندر اژنہٕ۔ تِمن آو نہٕ تِمہ دروازٕ اندر اژنُک حُکُم دِنہٕ۔

تکھنن تورٕ نہٕ فِکری زٕ تِمن کیازٕ آو نہٕ اپارۍ اندر اژنہٕ دِنہٕ۔ تِمو پرٛژھ شُلس۔ "تِمن کُس سا تعرُف گوو سانہٕ ؟"

"وولا اُسہ چھِ اندر اژُن۔ برونٛہہ میہ دروازٕ تراُوی تن یا نیٛتھہ میہ ہشی کُتھا چھِ۔" شُلہ دوٛپ کُنس درجواب۔

اندر یُم نظارٕ وُچھتھ راُد و تکھنہٕ تہٕ شُلہ زیادے۔ رنٛگہ پاُرۍ اُسی ووزٕلی، نیٛلی، لیڈری، سبز گوولاگی تہٕ لاجوری جھنڈٕ ہوہس منز ژاُلان۔ اکہ طرفہٕ

تماشہ

ہری کرشن کول

اُسی کرسیَن پیٹھ قیمتی سوٗٹھ لاگِتھ مرد تہٕ زنانہ رنگ دوتہٕ گرُتھ زنانہٕ بہِتھ۔ قسمہ قسمہ چھ خوبصورتھ وردی لاگِتھ کینٛژن سکولن ہندۍ لڑکہ اُسی پیٹھن برونٛہہ کنہ لاُنن منز کھڑا۔ اکِس طرفس کُن اُسی زرقہ برقہ پوشاک لاگِتھ بینڈٕ والۍ اِستادٕ تہٕ بینڈ کڑم، سائیڈ ڈرم تہٕ بگُل اُسو تِمپس منز نیپہ ژیپہ کران کھنہ، شُلہ تہٕ باقی لڑکہ بیناوۍ ماسٹرو پوتس اکِس کونس کُن۔ یہ رنگہ ڈنگ تہٕ یہ چکہ چاو اوس یمن نشہ دورے پہن۔ یمو کرُ یہ لوتہٕ لوتہٕ برونٛہہ پکنُک کوشش مگر مولوی صاُبن پئیہ نظر۔ تِمہ کِلہ ناو اُپچھو تِلہ مُور تہٕ ژھین یِم لڑکہ واپس پتہٕ کنہ۔ ژکھنہ اوس تورٕ منزۍ کُنہ ژھین پیٹھ کھڑا گژھتھ تماشہ وچھنُک کوشش کران۔ مگر شُلہ اوس نہٕ بس تہٕ بس اکِس لڑکس سیتۍ پٹنکن گندان۔

یکدم گئیہ کُرسیَن پیٹھ بہِتھ لوُکھ تھوُد وِتھِتھ تکِہ ناُم ووُن تہٕ نارہ منزۍ وردی والین لڑکن کیا تمام تہٕ تِمو کرُ بانس تکر۔ سفید شین ہِش پلو لاگِتھ اوُن کمہِ تام نفرن تشریف تہٕ گوُ زٕ گنڈتھ پرتھ کانُہ نمسکار کران تہٕ آسان آسان آو تہٕ بیوٗٹھ گوڈ نیچہ لاگِتھ منز صوفس پیٹھ۔

شُلن لوے لوتی تکھنس کنہ چھوٗل۔
"کُسو چھُ یہ موُد وہ سول ؟" تکھنن کھوت جُہل۔

"کاثبہ نا۔ پہا وییمے مبہ" شلہ وو تھش۔

"وو پیمے ہا یہ کشو آو؟"

"آسیہا کاتھہ۔ کس ہاہرس چھو پے!"

"یوہے ما باگراوہ ٹنگ؟"

"زیہ کمیو ووّن نے ٹنگ ین باگراو بنہ؟"

اُدیرہا اوسے ماسٹر ٹیلہ کاگنٹ دکان زہ تّیہ دنوہ پرتھ کاثبہ نیز زیز ٹنگ۔"

"فادر شند مرن چھے؟" ککھنہ گوہ نحوش۔

"فادر شند مرن ہا۔"

سفید پلوہ لاگیتھ نفر گوو پینڈالس نش تہ کھورن جنڈہ۔ ساری وتھی تھود۔ لڑکو کوڑ سیلوٹ پینڈاتن دِژ سلامی۔ سلامی منہ کلیتھ پیچھو لوکھ بٹیہ پننین گرسین پیہٹ تہ سہ نفر لوگ مائیکس پیہٹ کیاہتام ونیہ۔

"یہ کہو ونان؟" ککھنن پرژھ شلس۔

"پلے چھا" شلہ وو تھس "کس ہاہرس چھہ فکرہ تران۔"

تقریر کرتھ ووتھ سہ نفر لعبان تہ بیوٹھ بٹیہ پننہ جایہ لوکو کوڑ زرہ پوپ۔ تمن وچھتھ کوڑ شلن، ککھنن تہ باقی لڑکو تہ زورہ زورہ زرہ پوپ اُمہ پتہ کھڑا اکھ لوکٹ کوڑ پینڈالس پیہٹ تہ تمہ پوڑ کستام باتھ۔ تس تہ کوڈ لوکو تہ تمن وچھتھ ککھنن تہ شلن تہ زرہ پوپ۔ اُمہ پتہ کھتی بٹیہ زورہ پانژھ لڑکہ تہ پینڈالس پیہٹ۔ تمو تہ ووّن کیاہ تام تہ تمن تہ او زرہ پوپ کرنہ۔

"ہیا۔ تھکی ہا زرہ پوپ گران گران" شلن وو تھس ککھنس۔

"زہ ہا چھکھ زیادے تھکان!" ککھنن کھیونس تبتھ۔ "یم بچاری تھکی نہ تقریر کران تہ زہ تھوکھس زرہ پوپ گران!"

اُمہ پتہ کوڑ اُٹھو دہو کورپو روف۔ تمہ پتہ گرود لاگیتھ لڑکو ڈرل۔ تہ پتہ تس آو سے سفید پلوہ ژھیتھ نفر بٹیہ پینڈالس پیہٹ تہ لوگ کورن تہ لڑکن ینامہ دینہ۔ یس یس ینامہ اوس میلان، تس تس اُسہ لوکھ زرہ پوپ گران۔

"ہیا ککھنا۔ کرہ باگی دن ٹنگ؟" شلن پرژھ ھنس۔

"پلے چھا۔ خبر دنا نہ دنا؟" ککھنہ وو تھس۔

"آلے۔ کیا زہ دن نہ؟ تمن پیلہ ینامہ دِتکھ سارے ویلے کیا زہ گژھ ہیک غش؟"

"صرف پچھے ییڈ کن کل۔ زن فاقے چھکھہ۔"

"خوہ ایس پیتھ ہا صبحہ پیہٹ فاقے۔"

"کیا زہ چاے چیتھ نا؟"

"ییمہ ساتہ ہا بہ دراس گرہ۔ تمہ ساتہ نا اُبکھ لاگو میرژ۔"

وژھ کھتچہ زھعہ یہ، کرتھ پرژھ شلن ککھنس "ہیا اُسہ کہو زہ کھاڑکہ بلی یور۔ اسہ کہو اوس پیتہ گرون؟"

"تماشہ ہا وچھن۔"

"ہا لانتھ پیتھ تماشس۔ ییمہ کھوتہ اوس بہتر گھرہ وارہ ہنز باٹن گنڈن۔ ٹنگ ڈگاڑا۔ اما گگی

دوہ گُل تنگے بی"

" بانٹھن بلاے۔ اَز ہا چھُ ہال دِوُس۔ آسہِ بنچھُن

ہُنند دوہ ہ"

"اِہنوٗ جیاٗرِنس ماگُرُشند دوہ ہا چھُ ہُہر اڑیہِ گسو

یِناہِہ میوٗلے"؟

"ادِہ ساٗ وہ ذِکردُم" مکھنس کھَر ژکھ وُچھو

ہُمِس کورِہ کیاہ میوٗل یِناہِہ؟"

" یِہ میوٗلُس تہٕ میوٗلُس۔ میاٗنی کاگُم گیہٕ ژرِہ پوٗپ

کرُن۔ بہٕ گوس اَمہِ خاطرٕ تیار۔ لوٗگُسہِ بلا پہِ" شُلن

کوٗر زورٕ زورٕ ژرِہ پوٗپ۔

کہہ بجہِ موکلیو سورُے تماشہ۔ شُلہِ تہٕ مکھنہ

دٕرایہِ نیبر تہٕ روٗدی سیٹھیکس نیبرِمس گیٹس پروٗنٹھ گنہ

سرٕکہِ پیٹھ کھڑا۔ ادرٕ آسہِ موٹر کارٕ تہٕ جیپہٕ نیران۔

دوشوٗے یار اَسی ٹنگس ژُوٗپا ژُوٗپا کڈان تہٕ یِمہٕ گُنزراوان

"......"

"......"

"سیتہٕ تاجی"

"آرتاجی"

"گُنونزاہ"

"پنزاہ"

"اکونزاہ"

"دُونزاہ"

"ہا۔ ژُھنسوٗ بلاے۔ اَمہِ گُنزراوتہٕ سیتر کہو

لیرِہ۔ یہا گمہ وُنی پانس کلہٕ دود تُلن"۔

"ہَیا شہرس مَنز چھا یِیرٕ کارٕ تہٕ جیپہٕ؟"

" پیپٹرٕے گرٕھا آسن؟ اَمہِ ژوہ کِن ہا"

" اُ۔ فائدٕ رُشند مرُن چھُے!"

"فادر رُشند مرُن ہا!"

رژھ کھُنڈی تہٕ ژھ مکھنن شُلس۔ ہیا ژِہ ہے

اوشکمہ وُنان۔ زِ ژٹنگ دِن۔ یِمو کھوزِہ دیت اکوسے

اکوے"۔

" پے چھا۔ بلے کین زُن اُڈی ٹنگ آسن ماشرٹو

گرٕہ ساٗری ہتی"؟

" ساٗری ہُہرٕ ژُور۔ وولا ژیر ہا گمہ۔ گرٕہ ہا

آسن پٕرارن"۔

" ہٹھرٕ، یہِم ہا وُچھو کھ کانونشِکی لڑکہ کہتھ پاٹھی

نیرَن۔ یِمو شہرٕ ہا نیہ وار یا ہوز نو یِناہِہ"۔

" نہن نا۔ پننس لیا قتس۔ چاٗنی تہٕ میاٗنی پاٹھو

چھا ژٹھ موٗنڈی تہٕ دوہ نہٕ راول"۔

اُمی ساتن دٕرایہِ ادرٕ کانونٹ کین شُرین ہُنز

بَس۔ سوہ پنچی چمن سیتر تہٕ یِم دوشوٗے نچے یہِ اَتھن

پھوہ کھ دِوان۔

پدرس

پوٗد

ژھاے

امین کامل ہُنزن نظمن تہٕ

غزلن ہُنز سومبرن۔

۶/=

ژَوٗک مۄوٗد

پَرن وٲلۍ

اَنہٕ ماجہٕ کِنٛنے گوٗبُر — نیب رِسالہٕ یمن حالاتن ہُند شِکار سپُد، یہٕ چھُس نہٕ تمۆ نِشہٕ بےخبر۔ اَدہٕ کینژ لوٗر نہٕ میہٕ تاجُب۔ امالیوٗز تا اجبارِچ کتھ چھےٚ تہُند یِرادہٕ زِ سُہ سوٗرُے کینٛہہ سپدِتھ تہٕ چھُوہ تہُند کاشُرہ زبانۍ ہُنٛز یہ کُنۍ آواز زِندہ تھاوِنس پیٹھ لگرِتھ۔ حوٗجُم کینٛژَس کانٛسہٕ کم گژھن چھُنہٕ غم، اگر بند گژھہٕ نہٕ کرمن۔ سُہ سپدِ پوٗدٕ ظلُم زبانۍ پیٹھ۔ ہرگاہ اخبار تہٕ رِسالہٕ کاشرِس منٛز بلیہٕ تہٕ آسہن تیلہٕ وَنہو نہٕ شایدیہ، مگر اَنہٕ ماجہٕ کِنٛنے گوٗبر دَفن کرِمن یَژھ نہٕ کانٛہہ تہٕ زبان دوس انسان!

محی الدین گوہر

دال تہٕ سنٛخہٕ تجٕہ — تہُنٛد کرٗو رِسالہٕ بند۔ میہٕ نوٗ گرٛین۔ میٚنے یوٗت کیازِ، کانٛہہ تہٕ نہٕ گرٛین۔ اَسہٕ گژھہٕ ہاکھا بتا پوشن، زبانۍ تہٕ کلچرس بلایہ۔ گوڈٕ کاشر زبان کرِچھ آسِنس کھۄرِ۔ یہ گیہٕ دال۔ اللہ دیدَ، مقبول شاہ کرالہ وارُو، روٗسل میر، مہجور تہٕ کالہ سپد چھا یہ دال سٲنس کھان۔ اَسہٕ چھےٚ پتہٕ کالہٕ پیٹھہٕ سنٛخہٕ تجٕہ کھیمٕژ۔ سنسکرت سنٛخہٕ تجٕہ، فارسی سنٛخہٕ تجٕہ، دوٚنۍ ودُو تہٕ انگریزی سنٛخہٕ تجٕہ تہٕ خوہ دایِن ہے پوٗزٕ چُھ جلدۍ کھیمو ہِندی سنٛخہٕ تجٕہ تہٕ۔ دوٚ ژگیہٕ شۄ دُنہ نیازِ میٚیان، بکواس اَدس اَکی کنہٕ وِزِ چھپان۔ نہٕ اَنہٕ شہ گنزرہٕ ہرگاہ یہ بند گژھہٕ۔ یہ چھیر کم ضوٗرور، نتہٕ زِن چھےٚ اَسہٕ کاشرو گنزرِتھ کھیمٕ شرتہٕ انشاءاللہ

(بکواس کاشُری)

ہمیشہٕ کھیمو لنزٕ تھے۔

تیٚژ زٕیچھ ہیمو آسی — "وَتہٕ چھےٚ زٕ" پرِتھ گوٗس یہٕ ہے پتہٕ رۆزِ تھ۔ یہٕ نہٕ چھُس کانٛہہ ادیب تہٕ نہٕ کانٛہہ شاعر۔ مگر پننہٕ زبانۍ ہُند چھُم وَسہٕ۔ تہٕ کیازِ میٚون خیال چھُ یُس نہٕ پننہٕ زبانۍ ہُنٛز دَرد آسہٕ، سُہ چھُنہٕ پوٗز آدمی طور انسان تہٕ۔ تہٕ میہٕ یمن دوس نما دشمن انسانن کُن اشارہٕ چھُوہ کوٗرمُت، تم حصن گژھن ننگہٕ کرنہٕ۔ یہ دپہٕ پوشی چھےٚ میانہٕ خیالہٕ پوٗدٕ گُناہ۔ پتہٕ رۆد رِسالہٕ، سُہ گژھہٕ نہٕ بند کرُن۔ ٹلہٕ کرِ جاری تھاوُن۔ اَدہٕ گژھن صفحہٕ کم، تمیٚک گژھہٕ نہٕ پرواے برُن۔ تیٚژ زٕیچھ ہیمو آسی — !

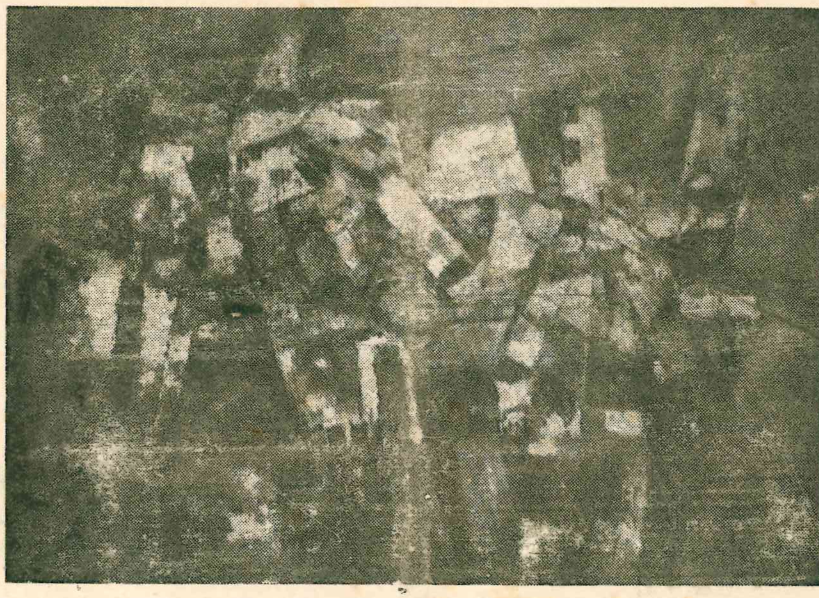
(سعید احمد ڈار)

بے قلاٗزی چھےٚ جان — میہٕ وَنیاو تہٕ یہ پتہٕ مِس اکتوبرس منٛز یہ زِ رِسالہٕ کرٗو تامتھ بند۔ تہٕ کیازِ تہٕ یہ آسہٕ حالاتھ تمہٕ زِ رِسالہٕ اوس خسارس منٛز۔ مگر تیٚلہٕ میہٕ وُچھ تہٕ چھُوہ خسارٕ تلنس پیٹھ تہٕ لگرِتھ، میہٕ کرٗ ژھوپہٕ۔ اَز وَنہٕ یہ دوبارٕ زِ ہرگاہ صفحہٕ کم کرِتھ تہٕ سٕتہٕ رِسالہٕ زِندہ ہیکہٕ رۄزِتھ تیلہٕ گوو کڈنے جان۔ نتہٕ ہرگاہ تمہٕ سٕتہٕ تہٕ خسارے روزِ تیلہٕ چھےٚ گاڈٕ جار یہ وانہٕ وٕٹن۔ اَزہٕ کس زمانس منٛز زبانۍ ہُند تکرار آسُن چھےٚ بد کتھ۔ مگر یان خسارس منٛز تراوُن چھےٚ بے قلاٗزی! علی محمد لون

NEAB (Kashmiri Bi-monthly)
Kachgari Masjid, 3rd Bridge,
Srinagar, Kashmir.

Regd. with the Registrar of
News Papers No. R. N. 17489/68

Vol: 4, No. 17



Painting Artist: MEHBOOB

Title Printed at The Normal Press, Srinagar.